

Ronald Reagan Presidential Library
Digital Library Collections

This is a PDF of a folder from our textual collections.

**Collection: Executive Secretariat, NSC: Head of
State File: Records
Folder Title: USSR General Secretary
Chernenko (8491175)
Box: 39**

To see more digitized collections visit:

<https://reaganlibrary.gov/archives/digital-library>

To see all Ronald Reagan Presidential Library inventories visit:

<https://reaganlibrary.gov/document-collection>

Contact a reference archivist at: reagan.library@nara.gov

Citation Guidelines: <https://reaganlibrary.gov/citing>

National Archives Catalogue: <https://catalog.archives.gov/>

WITHDRAWAL SHEET

Ronald Reagan Library

Collection: Executive Secretariat, National Security Council:
Head of State File

Archivist: dlb

File Folder: U.S.S.R.: General Secretary Chernenko -8491175-8491234 **Date:** 5/7/99
Box 39

DOCUMENT AND TYPE	SUBJECT/TITLE	DATE	RESTRICTION
NSC System II #8491175			
1. Memo	George Shultz to Reagan, re: Dobrynin's Call to Deliver a Letter from Chernenko on Nicaragua, 1 p.	11/16/84	P1/F1/P3/F3
2. Letter	Chernenko to Reagan, (translation), 2 p. R 10/16/00 NLSF99-051 # 282	11/16/84	P1/F1/P3/F3
3. Letter	Copy of Item #2, 2 p. A 10/16/00 NLSF99-051 # 283	11/16/84	P1/F1/P3/F3
4. Letter	Chernenko to Reagan (Russian of Item #2), 2 p. A 10/16/00 NLSF99-051 # 284	11/16/84	P1/F1/P3/F3
5. Letter	Copy of Item #2, 2 p. A 10/16/00 NLSF99-051 # 285	11/16/84	P1/F1/P3/F3
6. Letter	Copy of Item #4, 2 p. R 10/16/00 NLSF99-051 # 286	11/16/84	P1/F1/P3/F3
NSC System II 8491175 8491234			
7. Letter	Reagan to Chernenko (page 1 only), 1 p. R 10/16/00 NLSF99-051 # 287	12/21/84	P1/F1/P3/F3
8. Letter	Reagan to Chernenko (page 1 only with correction), 1 p. A 10/16/00 NLSF99-051 # 288	12/21/84	P1/F1/P3/F3
9. Letter	Reagan to Chernenko (page 1 only w/edits), 1 p.	12/17/84	P1/F1/P3/F3
10. Letter	Copy of Item #9 with edits, 1 p.	12/17/84	P1/F1/P3/F3
11. Note	John [Poindexter] to [McFarlane], 2 p.	12/19/84	P1/F1/P3/F3
12. Letter	Reagan to Chernenko w/edits, 2 p. A 10/16/00 NLSF99-051 # 292	12/17/84	P1/F1/P3/F3

RESTRICTION CODES

Presidential Records Act - [44 U.S.C. 2204(a)]

- P-1 National security classified information [(a)(1) of the PRA].
- P-2 Relating to appointment to Federal office [(a)(2) of the PRA].
- P-3 Release would violate a Federal statute [(a)(3) of the PRA].
- P-4 Release would disclose trade secrets or confidential commercial or financial information [(a)(4) of the PRA].
- P-5 Release would disclose confidential advice between the President and his advisors, or between such advisors [(a)(5) of the PRA].
- P-6 Release would constitute a clearly unwarranted invasion of personal privacy [(a)(6) of the PRA].

C. Closed in accordance with restrictions contained in donor's deed of gift.

Freedom of Information Act - [5 U.S.C. 552(b)]

- F-1 National security classified information [(b)(1) of the FOIA].
- F-2 Release could disclose internal personnel rules and practices of an agency [(b)(2) of the FOIA].
- F-3 Release would violate a Federal statute [(b)(3) of the FOIA].
- F-4 Release would disclose trade secrets or confidential commercial or financial information [(b)(4) of the FOIA].
- F-6 Release would constitute a clearly unwarranted invasion of personal privacy [(b)(6) of the FOIA].
- F-7 Release would disclose information compiled for law enforcement purposes [(b)(7) of the FOIA].
- F-8 Release would disclose information concerning the regulation of financial institutions [(b)(8) of the FOIA].
- F-9 Release would disclose geological or geophysical information concerning wells [(b)(9) of the FOIA].

SYSTEM II PROFILE

~~SECRET~~/SENSITIVE

ID 8491175

UNCLASSIFIED UPON REMOVAL
OF CLASSIFIED ENCLOSURE(S)

RECEIVED 16 NOV 84 19

TO KIMMITT

FROM HILL, C

*Wm
Stuart*

DOCDATE 16 NOV 84

CHERNENKO, KONSTANTI

16 NOV 84

KEYWORDS: USSR

NICARAGUA

HS

SUBJECT: LTR TO PRES RE SITUATION IN NICARAGUA

ACTION: PREPARE MEMO FOR PRES

DUE: 19 NOV 84 STATUS S

FILES SII

FOR ACTION

FOR CONCURRENCE

FOR INFO

MATLOCK

NORTH

POINDEXTER

COMMENTS ** ORIGINAL GIVEN TO MCFARLANE

REF# 8431404

LOG 8491167

NSCIFID

(B / B)

ACTION OFFICER (S)	ASSIGNED	ACTION REQUIRED	DUE	COPIES TO
	2 "1/17	McFarlane noted		
President	2 "1/17	For information via PDB		
	2 "1/17	Pres noted		Jm

DISPATCH _____

W/ATTCH FILE _____ (C)

National Security Council
The White House

System # II

Package # 91175

	SEQUENCE TO	HAS SEEN	DISPOSITION
Paul Thompson	_____	_____	_____
Bob Kimmitt	_____	_____	_____
John Poindexter	<u>1</u>	<u>[Signature]</u>	_____
Tom Shull	_____	_____	_____
Wilma Hall	_____	_____	_____
Bud McFarlane	<u>2</u>	<u>HAS SEEN</u>	_____
Bob Kimmitt	<u>3</u>	<u>K</u>	<u>I</u>
NSC Secretariat	_____	_____	_____
Situation Room	_____	_____	_____
<u>MATLOCK</u>	<u>4</u>	<u>has copy</u>	<u>A</u>

I = Information A = Action R = Retain D = Dispatch N = No further Action

cc: VP Meese Baker Deaver Other _____

COMMENTS Should be seen by: _____
(Date/Time)

*RCM wants to go to Matlock Eyes Only
↑ sent by 11/14/94 per KMT*

THE SECRETARY OF STATE
WASHINGTON

November 16, 1984

~~SECRET/SENSITIVE~~

RM

MEMORANDUM FOR THE PRESIDENT

FROM: George P. Shultz *GPS*

SUBJECT: Dobrynin's Call to Deliver A Letter From Chernenko
on Nicaragua

Soviet Ambassador Dobrynin called on me today to hand over a letter to you from Chairman Chernenko complaining about our policy in Nicaragua. In it Chernenko argues that tension is being whipped up around Nicaragua without justification and warns that it could affect US-Soviet relations. But the letter also includes an emphatic denial that Soviet combat jets have been shipped to Nicaragua. It is interesting that he seeks to apply linkage to us by using our desire for improved relations to moderate our Nicaragua policy, since this implies he thinks that desire is sincere. But his warning that our actions against Nicaragua could spoil prospects for better US-Soviet relations is also a reflection of the weakness of the Soviet position in the area.

In handing over the letter, Dobrynin said it was a private message which they did not intend to publish. He also pointed to Chernenko's statement that we should work towards straightening out our relations and his recognition that you are "having thoughts along similar lines". He noted that his deputy Sokolov had just been in to see Deputy Assistant Secretary Palmer to inform him that they are ready now to discuss dates and agenda for sessions of the joint US-Soviet commissions on cooperation on agriculture, the environment, and housing and to suggest (albeit in a tortured, roundabout way) that they may be ready to talk with us on southern Africa.

We do not believe it necessary to revise the letter from you to Chernenko which Art Hartman is scheduled to hand over to Gromyko on Tuesday morning. I will also give Dobrynin a copy of it here. We will shortly be forwarding to you our suggestions on how to respond to Chernenko on Nicaragua.

Attachment: Translation of Chernenko's Letter

DECLASSIFIED

NLS #99-051 #281

BY *CAS* DATE *7/25/00*

~~SECRET/SENSITIVE~~
DECL:OADR

NLS F99-051 #287Unofficial translationBY Amf, NARA, DATE 10/16/00

November 16, 1984

Dear Mr. President,

I deemed it necessary to write to you on a subject which is of growing concern to us and, as you evidently know, not to us alone. I have in mind the policy and practical actions of the USA with regard to Nicaragua.

I will say it right away: the dangerous tension being whipped up around that country has no justification whatsoever.

Indeed, can one seriously believe that Nicaragua is threatening anyone, especially the United States of America. On the contrary, the people of Nicaragua and its leadership by their concrete actions show their desire for peace and a willingness to have normal good relations with neighboring and other countries. The Nicaraguans are extending their good-neighborly hand to the United States as well.

All they want is to be left alone and be given the opportunity to live and work in the conditions of peace. It is a natural and inalienable right of every people and this right must be respected.

Any attempts to deprive the Nicaraguan people of this right, the policy of pressure and of military threats against Nicaragua are inadmissible, no matter how one may look at it.

The creation of a crisis situation around Nicaragua cannot serve anybody's interests. The way the further developments would go, and it depends above all on the USA, will undoubtedly have an impact not only on the situation in that region, but also on the international affairs in general. A further escalation of tensions there and its consequences cannot but also affect Soviet-American relations.

We are convinced that this cannot be allowed to happen if there is to be an intention to work towards straightening out the relations between us. We do have such an intention. And we made it known to you personally, did so again quite recently. Judging by some of your statements, you are also having thoughts along similar lines.

We urge you, Mr. President, to weigh all this up very carefully.

It is necessary to give the countries of Central America a possibility to settle their affairs peacefully and not to impede the achievement of a just political settlement which is the focus of the efforts of Nicaragua and of the Contadore group countries enjoying a broad international support.

For its part the Soviet Union is strongly in favor of the above. We pursue no other goals. We categorically reject the attempts to cast aspersions on our policy, to ascribe to us some sort of malicious designs, as was the case, for example, with the far-fetched story about Soviet combat jets being shipped to Nicaragua. It is well known that there occurred nothing of that kind. The Nicaraguan government also made an official statement to that effect.

Mr. President, I trust you will understand correctly the motives for my writing to you. It is a serious issue. The further US behavior in this case will inevitably lead to a conclusion also with regard to its general intentions in international affairs.

Sincerely,

K. CHERNENKO

84 NOV 16 P 7: 08

Unofficial translation

November 16, 1984

Dear Mr. President,

I deemed it necessary to write to you on a subject which is of growing concern to us and, as you evidently know, not to us alone. I have in mind the policy and practical actions of the USA with regard to Nicaragua.

I will say it right away: the dangerous tension being whipped up around that country has no justification whatsoever.

Indeed, can one seriously believe that Nicaragua is threatening anyone, especially the United States of America. On the contrary, the people of Nicaragua and its leadership by their concrete actions show their desire for peace and a willingness to have normal good relations with neighboring and other countries. The Nicaraguans are extending their good-neighborly hand to the United States as well.

All they want is to be left alone and be given the opportunity to live and work in the conditions of peace. It is a natural and inalienable right of every people and this right must be respected.

Any attempts to deprive the Nicaraguan people of this right, the policy of pressure and of military threats against Nicaragua are inadmissible, no matter how one may look at it.

The creation of a crisis situation around Nicaragua cannot serve anybody's interests. The way the further developments would go, and it depends above all on the USA, will undoubtedly have an impact not only on the situation in that region, but also on the international affairs in general. A further escalation of tensions there and its consequences cannot but also affect Soviet-American relations.

DECLASSIFIED / RELEASED

NLS F99-051 #283

BY [Signature] NARA, DATE 10/10/00

We are convinced that this cannot be allowed to happen if there is to be an intention to work towards straightening out the relations between us. We do have such an intention. And we made it known to you personally, did so again quite recently. Judging by some of your statements, you are also having thoughts along similar lines.

We urge you, Mr. President, to weigh all this up very carefully.

It is necessary to give the countries of Central America a possibility to settle their affairs peacefully and not to impede the achievement of a just political settlement which is the focus of the efforts of Nicaragua and of the Contadore group countries enjoying a broad international support.

For its part the Soviet Union is strongly in favor of the above. We pursue no other goals. We categorically reject the attempts to cast aspersions on our policy, to ascribe to us some sort of malicious designs, as was the case, for example, with the far-fetched story about Soviet combat jets being shipped to Nicaragua. It is well known that there occurred nothing of that kind. The Nicaraguan government also made an official statement to that effect.

Mr. President, I trust you will understand correctly the motives for my writing to you. It is a serious issue. The further US behavior in this case will inevitably lead to a conclusion also with regard to its general intentions in international affairs.

Sincerely,

K. CHERNENKO

Уважаемый господин Президент,

Я счел необходимым обратиться к Вам по вопросу, который вызывает растущую озабоченность у нас, и, как Вам, очевидно, известно, не только у нас. Речь идет о политике и практических действиях США в отношении Никарагуа.

Скажу сразу: опасная напряженность, нагнетаемая вокруг этой страны, не может быть ничем оправдана.

В самом деле, разве можно всерьез поверить, будто Никарагуа кому-то угрожает, тем более Соединенным Штатам Америки. Наоборот, народ Никарагуа, ее руководство конкретными делами демонстрируют свое стремление к миру, желание иметь нормальные добрые отношения с соседними и другими странами. Никарагуанцы протягивают руку добрососедства к Соединенным Штатам.

Все, чего они хотят, — это чтобы их оставили в покое, дали возможность жить и трудиться в условиях мира. Это естественное и неотъемлемое право каждого народа, оно должно уважаться. Любые попытки лишить никарагуанский народ этого права, политика давления, военных угроз в отношении Никарагуа недопустимы ни с какой точки зрения.

Создание кризисной обстановки вокруг Никарагуа не может отвечать ничьим интересам. То, в каком направлении пойдут события дальше, а это зависит прежде всего от США, несомненно, скажется не только на положении в этом районе, но и в международных делах в целом. Дальнейшая эскалация напряженности там и последствия этого не могут не коснуться и советско-американских отношений.

DECLASSIFIED / RELEASED

NLS F99-051 # 284

BY Amf, NARA, DATE 12/16/00

По нашему убеждению, допустить этого нельзя, если есть намерение вести дело к выправлению наших отношений. У нас такое намерение есть. И мы доводили это лично до Вас, в том числе совсем недавно. Судя по ряду Ваших высказываний, Вы тоже задумываетесь над этим.

Мы призываем Вас, господин Президент, всесторонне взвесить все это. Надо дать возможность странам Центральной Америки мирно уладить свои дела, не препятствовать достижению справедливого политического урегулирования, на что направлены усилия Никарагуа, стран "контадорской группы", пользующиеся широкой международной поддержкой.

Со своей стороны Советский Союз решительно выступает за это. Других целей у нас нет. Мы категорически отклоняем попытки бросить тень на нашу политику, приписывать нам какие-то козни, как, например, в случае с выдуманной историей о доставке в Никарагуа советских боевых реактивных самолетов. Хорошо известно, что ничего подобного не было. Об этом официально заявило и никарагуанское правительство.

Господин Президент, я надеюсь, Вы правильно поймете мотивы моего обращения к Вам. Вопрос стоит серьезно. Из того, как здесь поведут себя США, неизбежно будет делаться вывод и об их общих намерениях в международном плане.

С уважением,

К. ЧЕРНЕНКО

16 ноября 1984 года

SYSTEM II PROFILE

~~SECRET~~/SENSITIVE

ID 8491175

RECEIVED 16 NOV 84 19

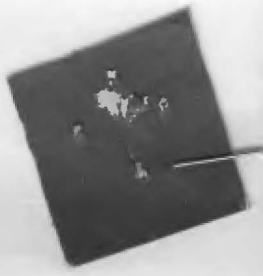
TO KIMMITT

FROM HILL, C

DOCDATE 16 NOV 84

CHERNENKO, KONSTANTI

16 NOV 84



KEYWORDS: USSR

NICARAGUA

HS

SUBJECT: LTR TO PRES RE SITUATION IN NICARAGUA

ACTION: PREPARE MEMO FOR PRES

DUE: 19 NOV 84 STATUS S FILES SII

FOR ACTION

FOR CONCURRENCE

FOR INFO

MATLOCK

NORTH

POINDEXTER

URGENT

COMMENTS ** ORIGINAL GIVEN TO MCFARLANE

DECLASSIFIED

White House Guidelines, August 28, 1997
By CS NARA, Date 9/17/03

REF# 8431404

LOG 8491167

NSCIFID

(B /)

ACTION OFFICER (S) ASSIGNED ACTION REQUIRED DUE COPIES TO



DISPATCH

W/ATTCH FILE (C)

Unofficial translation

DECLASSIFIED

RELEASED

Use Guidelines, August 29, 1987

NARA, Date

7/17/02

November 16, 1984

Dear Mr. President,

I deemed it necessary to write to you on a subject which is of growing concern to us and, as you evidently know, not to us alone. I have in mind the policy and practical actions of the USA with regard to Nicaragua.

I will say it right away: the dangerous tension being whipped up around that country has no justification whatsoever.

Indeed, can one seriously believe that Nicaragua is threatening anyone, especially the United States of America. On the contrary, the people of Nicaragua and its leadership by their concrete actions show their desire for peace and a willingness to have normal good relations with neighboring and other countries. The Nicaraguans are extending their good-neighborly hand to the United States as well.

All they want is to be left alone and be given the opportunity to live and work in the conditions of peace. It is a natural and inalienable right of every people and this right must be respected.

Any attempts to deprive the Nicaraguan people of this right, the policy of pressure and of military threats against Nicaragua are inadmissible, no matter how one may look at it.

The creation of a crisis situation around Nicaragua cannot serve anybody's interests. The way the further developments would go, and it depends above all on the USA, will undoubtedly have an impact not only on the situation in that region, but also on the international affairs in general. A further escalation of tensions there and its consequences cannot but also affect Soviet-American relations.

We are convinced that this cannot be allowed to happen if there is to be an intention to work towards straightening out the relations between us. We do have such an intention. And we made it known to you personally, did so again quite recently. Judging by some of your statements, you are also having thoughts along similar lines.

We urge you, Mr. President, to weigh all this up very carefully. It is necessary to give the countries of Central America a possibility to settle their affairs peacefully and not to impede the achievement of a just political settlement which is the focus of the efforts of Nicaragua and of the Contadore group countries enjoying a broad international support.

For its part the Soviet Union is strongly in favor of the above. We pursue no other goals. We categorically reject the attempts to cast aspersions on our policy, to ascribe to us some sort of malicious designs, as was the case, for example, with the far-fetched story about Soviet combat jets being shipped to Nicaragua. It is well known that there occurred nothing of that kind. The Nicaraguan government also made an official statement to that effect.

Mr. President, I trust you will understand correctly the motives for my writing to you. It is a serious issue. The further US behavior in this case will inevitably lead to a conclusion also with regard to its general intentions in international affairs.

Sincerely,

K.CHERNENKO

Уважаемый господин Президент,

Я счел необходимым обратиться к Вам по вопросу, который вызывает растущую озабоченность у нас, и, как Вам, очевидно, известно, не только у нас. Речь идет о политике и практических действиях США в отношении Никарагуа.

Скажу сразу: опасная напряженность, нагнетаемая вокруг этой страны, не может быть ничем оправдана.

В самом деле, разве можно всерьез поверить, будто Никарагуа кому-то угрожает, тем более Соединенным Штатам Америки. Наоборот, народ Никарагуа, ее руководство конкретными делами демонстрируют свое стремление к миру, желание иметь нормальные добрые отношения с соседними и другими странами. Никарагуанцы протягивают руку добрососедства к Соединенным Штатам.

Все, чего они хотят, — это чтобы их оставили в покое, дали возможность жить и трудиться в условиях мира. Это естественное и неотъемлемое право каждого народа, оно должно уважаться. Любые попытки лишить никарагуанский народ этого права, политика давления, военных угроз в отношении Никарагуа недопустимы ни с какой точки зрения.

Создание кризисной обстановки вокруг Никарагуа не может отвечать ничьим интересам. То, в каком направлении пойдут события дальше, а это зависит прежде всего от США, несомненно, скажется не только на положении в этом районе, но и в международных делах в целом. Дальнейшая эскалация напряженности там и последствия этого не могут не коснуться и советско-американских отношений.

По нашему убеждению, допустить этого нельзя, если есть намерение вести дело к выправлению наших отношений. У нас такое намерение есть. И мы доводили это лично до Вас, в том числе совсем недавно. Судя по ряду Ваших высказываний, Вы тоже задумываетесь над этим.

Мы призываем Вас, господин Президент, всесторонне взвесить все это. Надо дать возможность стран Центральной Америки мирно уладить свои дела, не препятствовать достижению справедливого политического урегулирования, на что направлены усилия Никарагуа, стран "контадорской группы", пользующиеся широкой международной поддержкой.

Со своей стороны Советский Союз решительно выступает за это. Других целей у нас нет. Мы категорически отклоняем попытки бросить тень на нашу политику, приписывать нам какие-то козни, как, например, в случае с выдуманной историей о доставке в Никарагуа советских боевых реактивных самолетов. Хорошо известно, что ничего подобного не было. Об этом официально заявило и никарагуанское правительство.

Господин Президент, я надеюсь, Вы правильно поймете мотивы моего обращения к Вам. Вопрос стоит серьезно. Из того, как здесь поведут себя США, неизбежно будет делаться вывод и об их общих намерениях в международном плане.

С уважением,

К. ЧЕРНЕНКО

16 ноября 1984 года

National Security Council
The White House

System #

II

Package #

91175

84 NOV 16 P 7:40

	SEQUENCE TO	HAS SEEN	DISPOSITION
Paul Thompson	_____	_____	_____
Bob Kimmitt	1	K	_____
John Poindexter	_____	_____	_____
Tom Shull	_____	_____	_____
Wilma Hall	_____	_____	_____
Bud McFarlane	_____	_____	_____
Bob Kimmitt	_____	_____	_____
NSC Secretariat	2	B	Staff
Situation Room	_____	_____	_____

I = Information A = Action R = Retain D = Dispatch N = No further Action

cc: VP Meese Baker Deaver Other _____

COMMENTS Should be seen by: _____
(Date/Time)

Acton Matlock
Cant North
Anfo JMP

} only

Original given to RCM 11/16/84

NLS F99-051 # 285Unofficial translationBY Amf, NARA, DATE 10/16/80

November 16, 1984

Dear Mr. President,

I deemed it necessary to write to you on a subject which is of growing concern to us and, as you evidently know, not to us alone. I have in mind the policy and practical actions of the USA with regard to Nicaragua.

I will say it right away: the dangerous tension being whipped up around that country has no justification whatsoever.

Indeed, can one seriously believe that Nicaragua is threatening anyone, especially the United States of America. On the contrary, the people of Nicaragua and its leadership by their concrete actions show their desire for peace and a willingness to have normal good relations with neighboring and other countries. The Nicaraguans are extending their good-neighborly hand to the United States as well.

All they want is to be left alone and be given the opportunity to live and work in the conditions of peace. It is a natural and inalienable right of every people and this right must be respected.

Any attempts to deprive the Nicaraguan people of this right, the policy of pressure and of military threats against Nicaragua are inadmissible, no matter how one may look at it.

The creation of a crisis situation around Nicaragua cannot serve anybody's interests. The way the further developments would go, and it depends above all on the USA, will undoubtedly have an impact not only on the situation in that region, but also on the international affairs in general. A further escalation of tensions there and its consequences cannot but also affect Soviet-American relations.

We are convinced that this cannot be allowed to happen if there is to be an intention to work towards straightening out the relations between us. We do have such an intention. And we made it known to you personally, did so again quite recently. Judging by some of your statements, you are also having thoughts along similar lines.

We urge you, Mr. President, to weigh all this up very carefully.

It is necessary to give the countries of Central America a possibility to settle their affairs peacefully and not to impede the achievement of a just political settlement which is the focus of the efforts of Nicaragua and of the Contadore group countries enjoying a broad international support.

For its part the Soviet Union is strongly in favor of the above. We pursue no other goals. We categorically reject the attempts to cast aspersions on our policy, to ascribe to us some sort of malicious designs, as was the case, for example, with the far-fetched story about Soviet combat jets being shipped to Nicaragua. It is well known that there occurred nothing of that kind. The Nicaraguan government also made an official statement to that effect.

Mr. President, I trust you will understand correctly the motives for my writing to you. It is a serious issue. The further US behavior in this case will inevitably lead to a conclusion also with regard to its general intentions in international affairs.

Sincerely,

K.CHERNIENKO

Уважаемый господин Президент,

Я счел необходимым обратиться к Вам по вопросу, который вызывает растущую озабоченность у нас, и, как Вам, очевидно, известно, не только у нас. Речь идет о политике и практических действиях США в отношении Никарагуа.

Скажу сразу: опасная напряженность, нагнетаемая вокруг этой страны, не может быть ничем оправдана.

В самом деле, разве можно всерьез поверить, будто Никарагуа кому-то угрожает, тем более Соединенным Штатам Америки. Наоборот, народ Никарагуа, ее руководство конкретными делами демонстрируют свое стремление к миру, желание иметь нормальные добрые отношения с соседними и другими странами. Никарагуанцы протягивают руку добрососедства к Соединенным Штатам.

Все, чего они хотят, - это чтобы их оставили в покое, дали возможность жить и трудиться в условиях мира. Это естественное и неотъемлемое право каждого народа, оно должно уважаться. Любые попытки лишить никарагуанский народ этого права, политика давления, военных угроз в отношении Никарагуа недопустимы ни с какой точки зрения.

Создание кризисной обстановки вокруг Никарагуа не может отвечать ничьим интересам. То, в каком направлении пойдут события дальше, а это зависит прежде всего от США, несомненно, скажется не только на положении в этом районе, но и в международных делах в целом. Дальнейшая эскалация напряженности там и последствия этого не могут не коснуться и советско-американских отношений.

DECLASSIFIED / RELEASED

NLS F99-051 #286

BY Amf, NARA, DATE 10/16/00

По нашему убеждению, допустить этого нельзя, если есть намерение вести дело к выправлению наших отношений. У нас такое намерение есть. И мы доводили это лично до Вас, в том числе совсем недавно. Судя по ряду Ваших высказываний, Вы тоже задумываетесь над этим.

Мы призываем Вас, господин Президент, всесторонне взвесить все это. Надо дать возможность стран Центральной Америки мирно уладить свои дела, не препятствовать достижению справедливого политического урегулирования, на что направлены усилия Никарагуа, стран "контадорской группы", пользующиеся широкой международной поддержкой.

Со своей стороны Советский Союз решительно выступает за это. Других целей у нас нет. Мы категорически отклоняем попытки бросить тень на нашу политику, приписывать нам какие-то козни, как, например, в случае с выдуманной историей о доставке в Никарагуа советских боевых реактивных самолетов. Хорошо известно, что ничего подобного не было. Об этом официально заявило и никарагуанское правительство.

Господин Президент, я надеюсь, Вы правильно поймете мотивы моего обращения к Вам. Вопрос стоит серьезно. Из того, как здесь поведут себя США, неизбежно будет делаться вывод и об их общих намерениях в международном плане.

С уважением,

К. ЧЕРНЕНКО

16 ноября 1984 года